

Sukladno članku 8., stavku 2. Sporazuma između Vlade Republike Slovenije, Vlade Republike Austrije i Vlade Republike Mađarske (u daljnjem tekstu „ugovorne stranke“) o radu Centra za policijsku suradnju Dolga Vas, koji je potpisan u Bruxellesu, 8. studenog 2007. godine, a stupio je na snagu 13. ožujka 2008. godine, nadležna tijela za provedbu ovog Sporazuma,

za Republiku Sloveniju: Ministarstvo unutarnjih poslova, Policija, Odjel uniformirane policije, Odsjek granične policije;

za Republiku Austriju: Ministarstvo unutarnjih poslova, Glavno ravnateljstvo za javnu sigurnost;

za Mađarsku: Državna policija, Granična straža, Ured za imigracije i državljanstva;

za Republiku Hrvatsku: Ministarstvo unutarnjih poslova, Uprava policije;

(u daljnjem tekstu „stranke potpisnice“),

sastavile su i prihvatile sljedeća:

PRAVILA POSTUPANJA

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1. (Pravila postupanja)

Ovim Pravilima postupanja uređuju se rad i kućni red Centra za policijsku suradnju (u daljnjem tekstu „CPS“) u Dolgoj Vasi, Republika Slovenija, kao i odnosi između svih službenika koji rade u Centru.

Članak 2. (Sjedište CPS-a)

Sjedište CPS-a je u Dolgoj Vasi, Glavna ulica 181, 9220 Dolga Vas, Republika Slovenija.

Članak 3. (Zaštitni znak CPS-a)

Kako bi se osigurala prepoznatljivost CPS-a među primateljima usluga u državama ugovornih stranaka i u širem kontekstu, izrađen je zaštitni znak. Grafički dizajn i objašnjenje zaštitnog znaka nalaze se u Prilogu 1.

Zaštitni znak može se koristiti kao službena oznaka zgrade CPS-a, te u promotivnim materijalima, u dogovorenom grafičkom dizajnu.

Članak 4. (Predstavljanje CPS-a)

Kako bi se osigurala prepoznatljivost CPS-a, izradit će se zajednički promotivni materijal na službenim jezicima ugovornih stranaka.

Članak 5. (Posjeti delegacija)

U slučaju posjeta delegacija domaće ili strane policije ili neke druge delegacije, kojima jedna od država ugovornih stranaka želi predstaviti CPS, o tome se moraju obavijestiti ostali koordinatori ili njihovi zamjenici.

Tijekom posjeta delegacije, predstavnici drugih ugovornih stranaka mogu predstaviti organizaciju svoje policije u cilju osiguranja boljeg razumijevanja rada CPS-a.

II. RAD CPS-a

Članak 6. (Uredovno vrijeme)

U pravilu, uredovno vrijeme CPS-a je non-stop, što uključuje policijske službenike svih ugovornih stranaka.

Članak 7. (Dokumentiranje rada)

Policijski službenici stranaka potpisnica koriste se sljedećim komunikacijskim kanalima:

- Slovenski policijski službenici: telefon: +386 2 5789 515,
faks: +386 2 5789 517,
e-pošta: csvo_dolga_vas.gpu@policija.si

- Austrijski policijski službenici: telefon: +43 59133 9988 990,
faks: /
e-pošta: lpd-b-pkz-dolga-vas@polizei.gv.at
- Mađarski policijski službenici: telefon: +3620 966 2382,
faks: /
e-pošta: dolgavasrek@zala.police.hu
- Hrvatski policijski službenici: telefon: +385 40 373 047,
faks: +385 40 373 107,
e-pošta: dolgavas@mup.hr

Policijski službenici obavljaju sve poslove vezane uz zahtjeve i odgovore u pisanom obliku.

Zahtjev za dostavu podataka koji se izravno odnosi na osobu, vozilo, predmet, dokumente, vize ili slično, mora se dostaviti na zajednički dogovorenom četverojezičnom formularu. Primatelj zahtjeva za dostavu podataka mora na isti što brže odgovoriti, osim kad odbija dostavu podataka ili suradnju općenito jer bi ista ugrozila opće interese ili javnu sigurnost njegove zemlje.

Drugi zahtjevi za dostavu podataka vezani uz statističke podatke – izvješća, opise složenih policijskih operacija itd. – moraju se dostaviti pisanim putem.

Ako primatelj zahtjeva za dostavu podatka ne razumije sadržaj zahtjeva, ima pravo zatražiti dodatno obrazloženje.

Zahtjev za dostavu podataka i odgovor na njega moraju potpisati i/ili na njih staviti žig oba policijska službenika ugovornih stranaka koje razmjenjuju podatke.

Četverojezični formular zahtjeva za dostavu podataka može se naknadno promijeniti samo uz suglasnost svih koordinatora.

Sukladno čl. 6. Sporazuma prilikom razmjene podataka policijski službenici koriste sva četiri službena jezika ili engleski jezik kao radni jezik. Osim toga, oni si međusobno pomažu u prijevodu zahtjeva za dostavu podataka, odgovora na zahtjeve i drugih dokumenata kako bi se osiguralo potpuno razumijevanje sadržaja dokumenta.

Članak 8. (Odora)

Policijski službenici svih ugovornih stranaka koji svoje zadatke obavljaju neposredno u operativnom dežurstvu mogu nositi uniformu svoje države.

Drugi policijski službenici koji obavljaju svoje zadatke u CPS-u moraju biti odjeveni sukladno propisima njihove države ugovorne stranke.

Članak 9. (suradnja koordinatora)

Koordinatori u svom radu vode policijske službenike država ugovornih stranaka sukladno nacionalnom zakonodavstvu i smjernicama nadležnih tijela kojima pripadaju.

Što se tiče zajedničkog rada u CPS-u, oni organiziraju i vode aktivnosti na način da postojeće resurse koriste na najučinkovitiji mogući način sukladno odredbama Sporazuma.

U pravilu se koordinatori sastaju jednom mjesečno na zajedničkom sastanku koordinatora kako bi ocijenili rad CPS-a, riješili aktualne probleme te utvrdili plan za razdoblje do sljedećeg sastanka koordinatora.

Ako to zahtijeva jedan od koordinatora, koordinatori se sastaju na izvanrednom sastanku koordinatora kako bi riješili trenutni problem.

Koordinatori sastavljaju zapisnik svakog sastanka koordinatora koji sadržava teme o kojima se raspravljalo i dogovorene zaključke.

Članak 10. (Odnosi između policijskih službenika)

Tijekom rada i boravka u CPS-u svi zaposlenici moraju se odnositi jedni prema drugima s poštovanjem. Odnosi se moraju temeljiti na međusobnoj pomoći i solidarnosti, toleranciji, iskrenosti i uzajamnom povjerenju.

Obavljajući rad u CPS-u svi si policijski službenici moraju međusobno pomagati u skladu sa svojim sposobnostima, odredbama nacionalnog zakonodavstva te smjernicama nadležnih tijela država ugovornih stranaka.

Policijski službenici i ostali zaposlenici CPS-a mogu organizirati različite sportske događaje odnosno druga društvena okupljanja radi poboljšanja međusobnih odnosa.

III. KUĆNI RED

Članak 11. (Postupanje s inventarom CPS-a)

Svi policijski službenici dužni su sa zajedničkim inventarom koji se koristi u CPS-u postupati pažljivo, racionalno i sa pažnjom dobrog domaćina.

Policijski službenici upravljaju inventarom koji je u vlasništvu pojedinih ugovornih stranaka sukladno smjernicama nadležnih tijela. Za materijalnu štetu koja nije nastala uobičajenom upotrebom, odnosno za štetu koja je nastala nepravilnom upotrebom, osoba odgovorna za štetu odgovara nadležnim tijelima ugovorne stranke, a sukladno nacionalnom zakonodavstvu ugovorne stranke i relevantnim smjernicama.

Članak 12. (Održavanje zgrade CPS-a)

Sukladno članku 7., stavku 1. Sporazuma, za održavanje zgrade CPS-a, zajedničkih objekata i prostora nadležna je Republika Slovenija, koja pokriva i sve operativne troškove izuzev telekomunikacijskih troškova (telefon, faks, e-pošta).

Svi policijski službenici dužni su slovenskom koordinatoru odnosno njegovom zamjeniku prijaviti svaki skriveni nedostatak odnosno namjerno ili nenamjerno nastalu materijalnu štetu.

Za nadoknadu materijalne štete na zgradi CPS-a, zajedničkim objektima i prostorima koja nije nastala uobičajenom upotrebom, odnosno koja je nastala nepravilnom upotrebom, osoba odgovorna za štetu dogovara se sa slovenskim koordinatorskom, odnosno njegovim zamjenikom. U slučaju nepostizanja dogovora, nadoknadu štete rješavaju predstavnik / predstavnici nadležnih tijela iz članka 3. Sporazuma.

Članak 13. (Održavanje državnih objekata i pokretnih dobara)

Redovito održavanje objekata i pokretnih dobara u vlasništvu jedne ugovorne stranke isključivo je u nadležnosti navedene države.

Ako materijalna šteta nije nastala uobičajenom upotrebom ili ako je nastala nepravilnom upotrebom, a kad je osoba odgovorna za štetu zaposlenik jedne ugovorne stranke, slučaj se rješava sukladno nacionalnom zakonodavstvu odnosno smjernicama nadležnih tijela navedene ugovorne stranke.

Ako se radi o materijalnoj šteti na objektima odnosno inventaru u vlasništvu jedne od država ugovornih stranaka, a koju prouzroči jedan od policijskih službenika neke druge stranke potpisnice ili drugi zaposlenik CPS-a, nadoknadu materijalne štete dogovaraju koordinatori izravno s osobom odgovornom za štetu, i to prema smjernicama svojih nadležnih tijela. Ako se ne može postići dogovor, slučaj se rješava sukladno odredbama članka 10. Sporazuma.

Članak 14. (Viša sila)

U slučaju nepredvidivih prirodnih događaja (kao što su potres, požar ili poplava) odnosno drugih iznenadnih događaja (kao što je provala u zgradu), a koji su izazvali veću štetu na zgradi CPS-a kao i na pokretnim dobrima unutar zgrade CPS-a, odmah ili što je prije moguće treba obavijestiti sve koordinatore.

Svi koordinatori pregledavaju štetu na zgradi i pokretnim dobrima CPS-a sukladno smjernicama nadležnih tijela iz članka 3. Sporazuma.

U slučaju više sile, svaka stranka potpisnica snosi troškove štete prouzročene na svojoj imovini.

Članak 15.

(Parkiranje vozila)

Osobama zaposlenim u CPS-u dopušteno je na predviđenim mjestima parkirati službena i privatna vozila.

Pravila parkiranja ispred zgrade CPS-a određuje slovenski koordinator.

Svaki korisnik vozila osobno je odgovoran za provođenje svih mjera potrebnih za sprečavanje krađe odnosno neovlaštenog korištenja vozila.

Članak 16.

(Korištenje zajedničkih prostorija u CPS-u)

Svi zaposlenici moraju se zajedničkim prostorijama koristiti racionalno i svrhovito. Nakon individualnog odnosno grupnog korištenja zajedničkih prostorija, osobito kuhinje, svaki zaposlenik dužan je prostorije ostaviti uredne i čiste.

Članak 17.

(Sigurnost zgrade CPS-a)

Tijekom rada i boravka u zgradi CPS-a, svi policijski službenici i drugi zaposlenici moraju voditi brigu o sigurnosti.

Za vanjsko osiguranje zgrade CPS-a nadležni su policijski službenici slovenske ugovorne stranke, sukladno nacionalnom zakonodavstvu i smjernicama nadležnih tijela iz članka 3. Sporazuma.

Za unutarnju sigurnost zgrade CPS-a nadležni su slovenski policijski službenici. Obilazak unutrašnjosti zgrade CPS-a u svrhu sigurnosnog pregleda obuhvaća pregled svih zajedničkih prostorija u cilju sprečavanja pristupa u zgradu neovlaštenim osobama. Naročito je važno detaljno provjeriti jesu li zatvorena glavna vrata na zgradi CPS-a, jesu li zatvoreni prozori i slično.

Za sigurnost nacionalnih prostorija CPS-a nadležni su pojedini policijski službenici zemalja ugovornih stranaka.

Pregled unutrašnjosti zgrade CPS-a obavlja se svakodnevno.

Za unutarnju sigurnost zgrade nadležni su slovenski policijski službenici, koji vode bilješke o izvršenom pregledu unutrašnjosti zgrade CPS-a sukladno smjernicama slovenske policije.

Članak 18.

(Pušenje u zgradi CPS-a)

U prostorijama CPS-a pušenje nije dozvoljeno.

IV. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 19. (Primjena Pravila postupanja)

Pravila postupanja CPS-a primjenjuju se na sve zaposlenike kao i na posjetitelje.

Pravila postupanja moraju biti izvješena na vidljivom mjestu u operativnom dežurstvu na jezicima svih država sudionica.

Članak 20. (Rješavanje nesuglasica u vezi s Pravilima postupanja)

Sve nesuglasice koje nastanu između policijskih službenika ili drugih zaposlenika CPS-a u vezi s njihovim radom rješavaju se zajedničkim dogovorom koordinatora na sastanku koordinatora, sukladno odredbama Pravila postupanja.

Ako koordinatori ne mogu riješiti nesuglasice sukladno odredbama Pravila postupanja, odnosno ako se koordinatori nađu u sukobu mišljenja, nesuglasice rješavaju nadležna tijela država ugovornih stranaka iz članka 3. Sporazuma.

Članak 21. (Stupanje na snagu i raskid)

Ova Pravila postupanja stupaju na snagu s danom potpisivanja.

Ova Pravila postupanja prestaju važiti istog dana kao i Sporazum. Oba se mogu dopuniti prema istom postupku kakav se koristi za njihovo usvajanje.

Sastavljeno u Dolgoj Vasi, 22. studenog 2012. godine u četiri izvornika na engleskom jeziku. Ova verzija Pravila postupanja je vjerodostojna. Ugovorne stranke mogu prevesti ova Pravila postupanja na svoj jezik. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je tekst na engleskom jeziku.

Republika Slovenija	Republika Austrija	Mađarska	Republika Hrvatska
Melita Močnik	Christian Stella	Zoltan Dedics	Dragan Babović

Dolga Vas, 22. studenog 2012. godine

Logo CLEC 2012.jpg

Objašnjenje zaštitnog znaka:

- simbol Europske unije u sredini kako bi se pokazao zajednički rad četiri države ugovorne stranke;
- pri vrhu, natpis Dolga vas - Hosszúfalu na slovenskom i mađarskom jeziku;
- također pri vrhu, iznad državne zastave Republike Slovenije, natpis „Center za sodelovanje varnostih organov“, a iznad njega natpis „Republika Slovenija“;
- na lijevoj strani, ispod državne zastave Mađarske, natpis “Rendészeti Együttműködési Központ”, a ispod njega natpis “Magyarország”;
- na desnoj strani, ispod državne zastave Republike Austrije, natpis “Polizeikooperationszentrum”, a ispod njega natpis “Republik Österreich”;
- pri dnu, ispod državne zastave Republike Hrvatske natpis “Centar za policijsku suradnju”, a ispod njega natpis “Republika Hrvatska”.

New request form CSV0 2012.doc

Datum /Datum:

Poizvedba / Ermittlungsverfahren / vizsgálati eljárás / Upit

V pozitivnem primeru je potrebna uradna poizvedba / potrditev preko Interpola

Im Trefferfall ist eine offizielle Anfrage/Bestätigung über Interpol erforderlich!

Találat esetén szükséges az Interpolon keresztül megerősítés.

U slučaju pozitivne provjere potreban je službeni upit / potvrda preko Interpola

Pošiljatelj / Anfragende Dienststelle / küldő hatóság / pošiljatelj

Datum in ura prejema / Datum und Zeit der Empfangnahme
beérkezés dátuma és ideje / Datum i sat primitka:

Prejemnik / Empfänger / átvévo hatóság / Primatej:

Datum in ura posredovanja / Datum und Zeit der bermittlung /
átadás dátuma és ideje/ Datum i sat proslijedivanja:

Enota oz. kraj kontrole / Kontrollort / ellenőrzés helye / Mjesto kontrole /:

Oseba / Person / személy/ Osoba:

Priimek in ime / Nachname und Name / vezetéknev és keresztnév / Prezime i ime

Datum, kraj rojstva in državljanstvo / Geb. -dat. -ort Staatsangehörigkeit / születés helye és ideje, állampolgárság/ Datum i mjesto rođenja, državljanstvo:

Bivališče / Wohnort / lakóhely/ Prebivalište:

Telefonska številka / TelefonNr. / telefonszám / Telefon:

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/ Odgovor

Pregled osebe po evidencah / Personenüberprüfung / Személyellenőrzés/ Provjera osobe u evidencijama

- | | |
|--|---|
| ☐ Ni podatkov / Keine Erkenntnisse / nincs adat/ Nema podataka | ☐ Oseba se nahaja v kriminalističnih policijskih evidencah /
Einschlägig kriminalpolizeilich in Erscheinung getreten / a
személy szerepel a büntügyi nyilvántartásokban /Osoba se nalazi
u kriminalističkim evidencijama policije |
| ☐ poizvedbe o naslovu bivališča / Aufenthaltsermittlung /
a tartózkodási hely vizsgálata/ saznanja o boravištu | ☐ Odvzem prostosti / Aktuell zur Festnahme Ausgeschrieben/
előállítás/ Uhititi |
| ☐ dopolnilo razpisa (brez zadržkov)/ Fahndungshinweise
(keine Vorhalte) / körözési adatok, kiegészítő információk
(fenntartás nélkül) / dopuna zahtjeva (bez odgode) | |

Preveritev / Personsüberprüfung / Személyellenőrzés/ Upit za osobu

- | | |
|--|---|
| ☐ prekrški zoper JRM / Vergehen gegen die öffentliche Ruhe
und Ordnung / közrend megsértése / prekršaji protiv JRM | Kazniva dejanja, povezana z odkrivanjem čemne
kriminalitete in ilegalnih migracij / Straftaten verbunden mit
grenzüberschreitender Kriminalität und illegale Migration /
Határon átnyúló bűnözéssel és illegális migrációval összefüggő
bűncselekmények/ Kaznena djela povezana s prekograničnim
kriminalitetom i i nezakonitim migracijama: |
| ☐ Identifikacije / Identifizierung / azonosítás/ Identifikacije | ☐ Trgovina z prepovedanimi drogami / Verbotener
Suchtgifthandel / kábítószer- kereskedelem / Zlouporaba
opojnih droga |
| ☐ Izročitev osebe / Personenauslieferung / személy kiadása/
Izručenje(vračanje-predaja) osobe | ☐ Trgovanja z ljudmi in ilegalnega vodenja oseb
preko državne meje / Menschenhandel und Schlepperei
emberkereskedelem és embercsempészet (közreműködés az
illegális határátlépésben) / Protuzakonito prebacivanje osoba
preko državne granice – trgovina ljudima |
| ☐ Cestno-prometne kršitve/ Verstoß gegen die
Verkehrsordnung / közlekedési rend megsértése/ Prometni
prekršaji | ☐ trgovina z ukradenimi motornimi vozili / Handel mit
gestohlenen Kraftfahrzeugen / lopott gépjárművekkel való
kereskedés / / krijumčarenje ukradenih vozila |
| ☐ Prometne nesreče / Verkehrsunfälle /
közlekedési balesetek/ Prometne nesreče | ☐ ponarejanje denarja, vrednotnic in dokumentov / Geld-
Wertpapier- und Dokumentenfälschung / pénz-, értékpapír-
és közokirat-hamisítás / Krivotvorenje novca i vrijednosnih
papira i isprava |
| ☐ Tatvina / Diebstahl / lopás/ krađa | ☐ pranje denarja / Geldwäscherei / pénzmosás / / Prikriivanje
protuzakonito dobivenog novca - pranje novca |
| ☐ Preprodaja ukradenih stvari / Hehlerei / orgazdaság /
preprodaja ukradenih stvari | ☐ ostalo / sonstiges /egyéb / ostalo |
| ☐ Orožje / Waffen / fegyverek/ Oružje | |
| ☐ Pretep / Schlägerei / verekedés / Tučnjava | |
| ☐ goljufija / Betrug/ csalás/ Prijevvara | |
| ☐ izsiljevanje / Erpressung / zsarolás/ iznuda | |
| ☐ rop / Raub / rablás / / Razbojništvo | |
| ☐ mamila / Suchtmittel / kábítószerrek/ droge | |
| ☐ telesne poškodbe / Körperverletzung / testi sértés/ Tjelesna
ozljeda | |
| ☐ poškodbe / Sachbeschädigung / garázdaság/ Uništenje i
oštećenje tude stvari | |
| ☐ Ostalo / Sonstiges / egyéb ostalo | |

Listine / Dokumente / okmányok/ isprave: Vrsta dokumenta / Personalpapiere /Type of document/Vrsta isprave:	
1) ☐ potni list / Reisepass / útlevél/ Putovnica št. Nr. sorszám broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság/ izdana od :	2) ☐ osebna izkaznica / Personalausweis / személyazonosító igazolvány / osobna iskaznica št. sorszám no. broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od:
3) ☐ vozníško dovoljenje / Führerschein / vezetői engedély/ Vozačka dozvola št. sorszám no. broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od:	4) ☐ vizum / Einreise- Visum / víza št. sorszám no. broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od:
5) ☐ bivalni vizum / Aufenthaltserlaubnis / tartózkodási engedély/ dozvola boravka št. sorszám no. broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od:	6) ☐ ostalo / sonstiges / egyéb/ostalo

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/Odgovor	
Nr. _____ :	
Nr. _____ :	
Nr. _____ :	

Vozilo / Kfz /gépjármű/Vozilo	
Model in tip vozila / Marke und Typ des Kraftfahrzeuges / gépjármű márkája és típusa/ Model i tip vozila	
Reg. številka in oznaka države / amtliches Kennzeichen / / rendszám és országkód/ reg. oznaka i oznaka države	/ Številka šasije / Fin / gépjármű azonosító szám/ broj šasije
Lastnik / Eigentümer / tulajdonos/ vlasnik	
prometno dovoljenje / Zulassungsschein / forgalmi engedély / prometna dozvola	Typenschein
ostalo / sonstiges / egyéb/ostalo	

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/Odgovor	
Vozilo / Kfz / gépjármű/Vozilo: ☐ je brez posebnosti / ohne Besonderheiten / nincs speciális jellemző/ bez posebnosti je ukradeno / ist gestohlen / lopott/otudeno _____ /	
☐ vozilo zaseči / KFZ sicherstellen / gépjármű lefoglalása / oduzeti vozilo	kraj in datum / Ort Datum datum és hely/mjesto i datum
registrirano / zugelassen / nyilvántartott/registrirano _____ ☐ Vozilo ni registrirano / nicht zugelassen / nincs nyilvántartva/ vozilo nije registrirano	
Prometno dovoljenje / Zulassungsschein / forgalmi engedély/ prometna dozvola ☐ Je B.P / ohne Besonderheiten / nincs speciális jellemző/ bez posebnosti	
Je ukradeno / ist gestohlen / lopott/otudeno _____ ☐ reg.tablica ukradena / Kennzeichen gestohlen / lopott rendszám/reg.oznaka otudena kraj in datum / Ort Datum ☐ reg.tablica izgubljena / Kennzeichen verloren / elvesztett rendszám/reg.oznaka izgubljena dátum és hely/ mjesto i datum	
Zavarovalnica /Versicherung / biztosítás biztosító/ Osiguranje: _____	
Ostalo / sonstiges / egyéb/Ostalo: _____	
☐ Leasing podjetje / Liesingfirma / lízingcég/ Leasing tvrtka: _____ ☐ Najeto vozilo / Mietfahrzeug / kölcsönzött jármű/ Unajmljeno vozilo: _____	

Pošiljatelj / anfragendes Büro / küldő hatóság/Pošiljatelj	Prejemnik / auskunftgebendes Büro / fogadó hatóság/ primatelj
Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba	Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba
Podpis / Unterschrift /aláírás / potpis	

2. OSEBA / 2. PERSON / 2. SZEMÉLY/ 2. OSOBA

Priimek in ime / Nachname und Name // vezetéknév és keresztnév / Prezime i ime:

Datum, kraj rojstva in država / Geb. -dat. -ort Staatsangeh. / születés helye és ideje, állampolgárság / Datum i mjesto rođenja, država :

Bivališće / Wohnort / lakóhely/ Prebivalište:

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/ Odgovor**Pregled osebe po evidencah / Personenüberprüfung / Személyellenőrzés/ Provjera osobe u evidencijama**

- ☐ Ni podatkov / Keine Erkenntnisse / nincs adat/ Nema podataka ☐ Oseba se nahaja v kriminalističnih policijskih evidencah / Einschlägig kriminalpolizeilich in Erscheinung getreten / a személy szerepel a büntügyi nyilvántartásokban /Osoba se nalazi u kriminalističkim evidencijama policije
- ☐ poizvedbe o naslovu bivališča / Aufenthaltsermittlung / a tartózkodási hely vizsgálata/ saznanja o boravištu ☐ Odvzem prostosti / Aktuell zur Festnahme Ausgeschrieben/ előállítás/ Uhititi
- ☐ dopolnilo razpisa (brez zadržkov)/ Fahndungshinweise (keine Vorhalte) / körözési adatok, kiegészítő információk (fenntartás nélkül) / dopuna zahtjeva (bez odgode)

Preveritev / Personsüberprüfung / Személyellenőrzés/ Upit za osobu

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ☐ prekrški zoper JRM / Vergehen gegen die öffentliche Ruhe und Ordnung / közrend megsértése / prekršaji protiv JRM ☐ Identifikacije / Identifizierung / azonosítás/ Identifikacije ☐ Izročitev osebe / Personenauslieferung / személy kiadása/ Izručenje(vračanje-predaja) osebe ☐ Cestno-prometne kršitve/ Verstoß gegen die Verkehrsordnung / közlekedési rend megsértése/ Prometni prekršaji ☐ Prometne nesreče / Verkehrsunfälle / közlekedési balesetek/ Prometne nesreče ☐ Tatvina / Diebstahl / lopás/ krađa ☐ Preprodaja ukradenih stvari / Hehlerei / orgazdaság / preprodaja ukradenih stvari ☐ Orožje / Waffen / fegyverek/ Oružje ☐ Pretep / Schlägerei / verekedés / Tučnjava ☐ goljufija / Betrug/ csalás/ Prijevare ☐ izsiljevanje / Erpressung / zsarolás/ iznuda ☐ rop / Raub / rablás // Razbojništvo ☐ mamila / Suchtmittel / kábítószer/ droge ☐ telesne poškodbe / Körperverletzung / testi sértés/ Tjelesne ozljede ☐ poškodbe / Sachbeschädigung / garázdaság/ Uništenje i oštećenje tude stvari ☐ Ostalo / Sonstiges / egyéb/ Ostalo | <p>Kazniva dejanja, povezana z odkrivanjem čemajne kriminalitete in ilegalnih migracij / Straftaten verbunden mit grenzüberschreitender Kriminalität und illegale Migration / Határon átnyúló bűnözéssel és illegális migrációval összefüggő bűncselekmények/ Kaznena djela povezana s prekograničnim kriminalitetom i nezakonitim migracijama:</p> <ul style="list-style-type: none"> ☐ Trgovina z prepovedanimi drogami / Verbotener / Suchtgifthandel / kábítószer- kereskedelem / Zlouporaba opojnih droga ☐ Trgovanja z ljudmi in ilegalnega vodenja oseb preko državne meje / Menschenhandel und Schlepperei / emberkereskedelem és embercsempészet (közreműködés az illegális határátlépésben) / Protuzakonito prebacivanje osoba preko državne granice – trgovina ljudima ☐ trgovina z ukradenimi motornimi vozili / Handel mit gestohlenen Kraftfahrzeugen / lopott gépjárművekkel való kereskedelem // krijmčarenje ukradenih vozila ☐ ponarejanje denarja, vrednotnic in dokumentov / Geld- Wertpapier- und Dokumentenfälschung / pénz-, értékpapír- és közokirat-hamisítás / Krivotvorenje novca, vrijednosnih papira i isprava ☐ pranje denarja / Geldwäscherei / pénzmosás / pranje novca ☐ ostalo / sonstiges / egyéb / ostalo |
|---|--|

Listine / Dokumente / okmányok/ Isprave**Vrsta dokumenta / Personalpapiere /Type of document/ Vrsta isprave**

- | | |
|---|---|
| <p>1) ☐ potni list / Reisepass / útlevél/ Putovnica
št./ Nr./ Sorszám/ broj:
Datum / dátum:
organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od:</p> | <p>2) ☐ osebna iskaznica / Personalausweis / személyazonosító igazolvány / osobna iskaznica
št. sorszám no. broj:
Datum / dátum:
organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od:</p> |
| <p>3) ☐ voziško dovoljenje / Führerschein / vezetői engedély/ Vozačka dozvola
št. sorszám no. broj:
Datum / dátum:
organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od:</p> | <p>4) ☐ vizum / Einreise- Visum / viza
št. sorszám no. broj:
Datum / dátum:
organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od:</p> |

5) ☐ bivalni vizum / Aufenthaltserlaubn / tartózkodási engedély/ dovoła boravka št. sorszám no. Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od:	6) ☐ ostalo / sonstiges / egyéb/ostalo
--	--

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/Odgovor

Nr. _____ : _____
Nr. _____ : _____
Nr. _____ : _____

Pošiljatelj / anfragendes Büro / küldő hatóság/Pošiljatelj Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba Podpis / Unterschrift / aláírás/ potpis Podpis / Unterschrift / Firma potpis	Prejemnik / auskunftgebendes Büro / fogadó hatóság/ primatelj Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba Podpis / Unterschrift / aláírás potpis Podpis / Unterschrift / Firma potpis
---	---

3. OSEBA / 3. PERSON / 3. SZEMÉLY/ 3. OSOBA

Priimek in ime / Nachname und Name // vezetéknév és keresztnév / Prezime i ime:

Datum, kraj rojstva in država / Geb. –dat. –ort Staatsangeh. / születés helye és ideje, állampolgárság / Datum i mjesto rođenja, država :

Bivališće / Wohnort / lakóhely/ Prebivalište:

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/Odgovor

Pregled osebe po evidencah / Personenüberprüfung / Személyellenőrzés/ Provjera osobe u evidencijama

- | | |
|---|--|
| ☐ Ni podatkov / Keine Erkenntnisse / nincs adat/ Nema podataka | ☐ Oseba se nahaja v kriminalističnih policijskih evidencah / Einschlägig kriminalpolizeilich in Erscheinung getreten / a személy szerepel a bünygyi nyilvántartásokban /Osoba se nalazi u kriminalističkim evidencijama policije |
| ☐ poizvedbe o naslovu bivališća / Aufenthaltsermittlung / a tartózkodási hely vizsgálata/ saznanja o boravištu | ☐ Odvzem prostosti / Aktuell zur Festnahme Ausgeschrieben/ előállítás/ uhititi |
| ☐ dopolnilo razpisa (brez zadržkov)/ Fahndungshinweise (keine Vorhalte) / körözési adatok, kiegészítő információk (fenntartás nélkül) / dopuna zahtjeva (bez odgode) | |

Preveritev / Personsüberprüfung / Személyellenőrzés/ Upit za osobu

☐ prekrški zoper JRM / Vergehen gegen die öffentliche Ruhe und Ordnung / közzrend megsértése / prekršaji protiv JRM ☐ Identifikacije / Identifizierung / azonosítás/ Identifikacije ☐ Izročitev osebe / Personenauslieferung / személy kiadatása/ Izručenje (vračanje-predaja)osobe ☐ Cestno-prometne kršitve/ Verstoß gegen die Verkehrsordnung / közlekedési rend megsértése/ Prometni prekršaji ☐ Prometne nesreče / Verkehrsunfälle / közlekedési balesetek/ Prometne nesreče ☐ Tatvina / Diebstahl / lopás/ krađa ☐ Preprodaja ukradenih stvari / Hehlerei / orgazdaság / preprodaja ukradenih stvari ☐ Orožje / Waffen / fegyverek/ Oružje ☐ Pretep / Schlägerei / verekedés / Tučnjava ☐ goljufija / Betrug/ csalás/ Prijevara ☐ izsiljevanje / Erpressung / zsarolás/ iznuda ☐ rop / Raub / rablás / / Razbojništvo ☐ mamila / Suchtmittel / kábítószer/ droge ☐ telesne poškodbe / Körperverletzung / testi sértés/ Tjelesne ozljede ☐ poškodbe / Sachbeschädigung / garázdaság/ Uništenje i oštećenje tuđe stvari ☐ Ostalo / Sonstiges / egyéb/ Ostalo	Kazniva dejanja, povezana z odkrivanjem čemajne kriminalitete in ilegalnih migracij / Straftaten verbunden mit grenzüberschreitender Kriminalität und illegale Migration / Határon átnyúló bűnözéssel és illegális migrációval összefüggő bűncselekmények/ Kaznena djela povezana s prekograničnim kriminalitetom i nezakonitim migracijama: ☐ Trgovina z prepovedanimi drogami / Verbotener / Suchtgifthandel / kábítószer- kereskedelem / Zloupotaba opojnih droga ☐ Trgovanja z ljudmi in ilegalnega vodenja oseb preko državne meje / Menschenhandel und Schlepperei / emberkereskedelem és embercsempészet (közreműködés az illegális határátlépésben) / Protuzakonito prebacivanje osoba preko državne granice – trgovina ljudima ☐ trgovina z ukradenimi motornimi vozili / Handel mit gestohlenen Kraftfahrzeugen / lopott gépjárművekkel való kereskedelem / / krijumčarenje ukradenih vozila ☐ ponarejanje denarja, vrednotnic in dokumentov / Geld- Wertpapier- und Dokumentenfälschung / pénz-, értékpapír- és közokirat-hamisítás / Krivotvorenje novca, vrijednosnih papira i isprava ☐ pranje denarja / Geldwäscherei / pénzmosás / pranje novca ☐ ostalo / sonstiges / egyéb / ostalo
---	--

Listine / Dokumente / okmányok/ Isprave Vrsta dokumenta / Personalpapiere / Type of document/ Vrsta isprave	
1) ☐ potni list / Reisepass / útlevél/ Putovnica št. Nr. sorszám / broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od::	2) ☐ osebna izkaznica / Personalausweis / személyazonosító igazolvány / osobna iskaznica št. sorszám no. / broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od::
3) ☐ vozníško dovoljenje / Führerschein / vezetői engedély/ Vozačka dozvola št. sorszám no. / broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh. / kiállító hatóság// izdana od::	4) ☐ vizum / Einreise- Visum / viza št. sorszám no. / broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od::
5) ☐ bivalni vizum / Aufenthaltserlaubn / tartózkodási engedély/ dozvola boravka št. sorszám no. / broj: Datum / dátum: organ izdaje / ausst.Beh./ kiállító hatóság// izdana od::	6) ☐ ostalo / sonstiges / egyéb/ ostalo

Odgovor / Auskunft / Válaszinformáció/ Odgovor	
Nr. _____ : _____ Nr. _____ : _____ Nr. _____ : _____	

Pošiljatelj / anfragendes Büro / küldő hatóság/ Pošiljatelj	Prejemnik / auskunftgebendes Büro / fogadó hatóság/ primatelj
Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba Podpis / Unterschrift / aláírás/potpis Podpis / Unterschrift / Firma/potpis	Uradna oseba / Sachbearbeiter / hivatalos személy/ Službena osoba Podpis / Unterschrift / aláírás/potpis Podpis / Unterschrift / Firma/potpis